

陕西历代陶俑精华展

EXHIBITION OF SHANXI SELECTED POTTERY FIGURINES
OF THE VARIOUS DYNASTIES

陕西历史博物馆陈列研究部编



2731

前言

陶俑是古代随葬品的一种，起源于春秋晚期，替代人牲殉葬制度，盛行于秦汉、隋唐，而终于明。陕西古代前有千年古都，后踞西北重镇，历代古墓皆有陶俑出土，其数量众多，题材广泛，内容丰富，世代绵延，为全国罕见。沉埋地下的历代陶俑，多模拟当时人物、事态，故与历代人物形象、舆服制度、雕塑艺术、时代精神均息息相关，成为今日研究我国古代文明的宝贵资料。

这次展出的 300 余件文物，是五十年代以来陕西各地出土的精品。秦俑之大气雄风，汉俑之古拙气势，唐俑之雍容大度，“胡”容群繁，以至宋、元、明俑的世俗生活气息，千姿百态，杂然纷呈，从一个侧面勾勒出陕西历史的发展脉络，同时也陪我们的观众走过一条我国古代陶塑艺术的历程。

まえがき

陶俑は古代の副葬品の一つで、春秋時代の晩期に現われた。秦漢、隋、唐の時代に殉死制度のかわりに盛んに使われ、明の時代までつづいた。陝西省は昔は千年にわたる古い都であり、その後も西北地方の重要な都市であるから、歴史の古墳から皆陶俑が出土した。それらの陶俑は数が多くて、題材の幅も広く、内も豊かで、代々にわたりつづいており、中国全域から見れば、實に珍しいものである。地下に埋められた歴史の陶俑は殆どその當時の人物せ、社會模様などをまれて作られたものだから、歴代の人物像、輿服制度、雕塑藝術、時代的精神に深くつながっており、わが國の古代文明を研究するのに貴重な資料となつてゐる。

今度展示された——點の文物は五十年代以來、陝西省各地から出土した精品である。秦俑はたくましく、 俑はだいたい素樸な意氣である。唐俑はゆったりとし、その中に胡人も多く集り、また、宋、元、明の陶俑は社會生活をよく現わしている。それらの陶俑は多彩多様で、一つの角度から陝西省の歴史の経晨を現わすこととに我わ國の古代陶俑藝術の沿革も教えてくれるでしょう。

1998.10.7.
陕西历史博物馆
No. 0018002
¥30.00元

分类号	26.32993
著者号	S150
登录号	34401

K879.3

PREFACE

The pottery figure was one kind of ancient burial objects used to substitute the institution of burying man and animal alive with the dead. It originated from the late Spring and Autumn Period, prevailed during the Qin, Han, Sui and Tang Dynasties and has died out since the Ming Dynasty. Shaanxi was the seat of ancient capitals for a long time, so there are lots of pottery figures excavated from the tombs of the various dynasties. This is rarely seen in the whole country so far as the great number, the wide range of subjects, the rich content and long succession of generations are concerned. Most of the pottery figures were made after the people and events of that time so that they are closely related with the personal image, carriage and clothing institutions, sculpture art and spirit of the day, providing precious materials for the study of ancient civilization of our country today.

There are more than 300 pieces of cultural relics on display this time, which are select pottery figures excavated in various parts of Shaanxi Province since 1950s. They may accompany our visitors through the course of progress of Chinese ancient pottery sculptures.

2268/08

秦 王朝是中国历史上第一个统一的中央集权制国家，典章制度，垂范后世，文化艺术也有着重要成就。以兵马俑为代表的秦代陶俑是纪元前陶塑艺术的最高成就，其庞大军阵，铁泥雄风，一经出土便震撼了世界，被誉为世界的一大奇迹。

秦兵马俑体态魁伟，风格严谨，以服饰形象、姿态、位置，以至头部细节都仿真写实，从整体到个体都饱含历史信息，是秦始皇统一中国的军事力量的再现。

秦兵马俑主要分部位模制组装而成，然后施彩设色。其写实的风格，多样的技术手法，为后世中国的雕塑奠定了基础。

秦の王朝は中國の歴史上で初めての統一的な中央集權制の國である。その法令制度は後世の見本となり、文化藝術の面にも素晴らしい成果を上げた。秦の兵馬俑を代表とする秦の陶俑は紀元前の陶俑藝術の頂点となり、その雄大な軍團とたくましい姿勢は出土してから、世界をおどろかせ、世界の奇蹟の一つとも評論されている。

秦の兵馬俑は堂堂としてわり、嚴密な風格を持っている。その服裝、姿勢、位置および頭部の細かなところまで實物をまわて作られ、その全體から局部まで歴史的な情報を含め、秦の始皇帝の中國を統一する軍事力の再現である。

秦の兵馬俑は型で部品を作り、その部品を組み合わせるから、色彩をつけたものである。その寫實的風格と、多様な技術方法はその後の中國の雕塑藝術の基盤となった。

FULL OF POWER AND GRANDEUR

The Qin Dynasty is the first unified centralized state. Its institutions set an example for the successive dynasties and it has also gained important achievements in culture and art. The terracotta warriors and horses are the acme of attainments of pottery sculptures before the Christian era. The huge battle formation of the imposing clay figures shook the whole world once they were excavated, and has been praised as one of the great wonders of the world.

The terracotta warriors and horses of the Qin Dynasty are stalwart and rigorous, imitating the real men's figure, posture, dress and other details, providing ample historical information. They bring before our eyes again the military power of Qing Shi Huang, who unified the whole country. These figures show realistic characteristics and various techniques, laying the foundation for the later Chinese sculpture.

跽坐俑 秦

高 65 厘米

临潼县秦始皇陵出土

Pottery Figure Sitting on His

Knees (Qin Dynasty)

Height: 65cm

Unearthed from the Mausoleum
of Qin Shi Huang in Lintong
County



气势古拙

汉代，由于社会经济的发展，厚葬之风炽盛，陶俑的发展也进入昌盛期。其题材之广泛，涉及社会生活的各个侧面。造型大多古朴洗练，简约传神，极富动感。通过各种群体形象的塑造，体现了汉代已基本形成的中华民族传统文化的生机神韵。

汉代陶俑多为模塑，但由于艺术处理简练准确，许多作品都突出了人物的精神面貌，并无生硬呆板之感。与汉代壁画、画像石一样，颇得艺术真谛，成为难得的艺术珍品。

素樸である氣勢

漢の時代は、社會の經濟が発達するにつれて、厚葬の風習が盛んになり、陶俑の發展も繁盛の時期に入つた。その陶俑の題材の幅が広く、社會生活の各方面もで及んだ。その造型は殆ど素樸で、洗練され、いきいきとしている。そのさまざまな造型を通して、漢の時代到大體形成されを中華民族の傳統的な文化の生命力と魅力を現わしを。

漢の陶俑はほとんど型作りであるが、藝術的處理が簡潔で正確だから、多くの作品は、その人物の精神狀態を表わし出し、固くて、變化にとぼしい感じはない。それは漢代の壁畫と、肖像の繪をかいた石と同様で、藝術的精髓をよく心得ており、珍しい藝術品となっている。

SIMPLE AND UNSOPHISTICATED QUALITY

With the socio-economic development in the Han Dynasty, elaborate funeral prevailed and the pottery figures reached a prosperous stage. They cover a wide range of subjects, involve various sides of social life. The modelling is mostly simple and vivid, embodying the vitality and charm of the Chinese traditional culture that has basically come into shape since the Han Dynasty.

The Han pottery figures are mostly made by moulds, but owing to the dexterous craftsmanship, most of the works give prominence to spiritual features of the figures. Just like frescoes and stone paintings of the Han Dynasty, they are all rare and true artistic treasures.

彩绘翼兽 汉

高 40 厘米

西安市北郊十里铺出土

Painted Pottery Winged Animal
(Han Dynasty)

Height: 40cm

Unearthed at Shilipu in the
northern suburbs of Xi'an





彩绘跽坐俑 汉

高 33 厘米

西安市任家坡出土

Painted Pottery Maid Sitting on

Her Knees (Han Dynasty)

Height: 33cm

Unearthed at Renjiapo, Xi'an



大喇叭裙女立俑 汉

高 31 厘米

西安市汉城遗址出土

Pottery Standing Woman Wear-

ing a Flared Skirt (Han Dynasty)

Height: 31cm

Unearthed at the Site of
Hancheng in Xi'an



彩绘射姿立俑 汉

高 50 厘米

西安市郊区出土

Painted Pottery Standing Warri-
or in Shooting Posture (Han
Dynasty)

Height: 50cm

Unearthed in the suburbs of
Xi'an



裸体俑 汉

高 48 厘米

西安市南郊出土

Pottery Naked Figurine (Han
Dynasty)

Height: 48cm

Unearthed in the southern sub-
urbs of Xi'an

神韵稚朴

晋南北朝是一个战乱频繁和空前的大民族大融合大交流的时期，各种文化化的交流使社会生活增添了新的内容，表现在陶俑艺术上，也体现了这个时代的风貌和民族特色。其造型或飘逸洒脱，或刚毅强悍，或汉服，或胡装，皆从简约朴拙之中传达出时代精神。

素直で生き生きと

魏、晋、南北朝は内戦が頻で、空前の大民族大交流の時期であった。さまざまな文化交流は社会生活に新しい内容を加えてきた。陶俑藝術の面にも、その時代の様相と民族の特色が現わされている。その造型には、飄逸で灑落な物もあれば、たくましくて、強いものもある。漢民族の服装も着れば、胡人の服装も着る。どの陶俑にしても、簡潔で、素樸な造型を通して、その時代の精神を伝えようとする。

SIMPLE AND ELEGANT BEARING

The Wei, Jin, Northern and Southern Dynasties witnessed frequent wars disturbances, and registered a period of great fusion of nationalities. The various cultural exchanges add new content to the social life, which is shown in the pottery craftsmanship, embody the epochal features and national characteristics. As to the modelling, some of the pottery figures are natural and unrestrained, some resolute and intrepid. They wear Han or Hun dresses and all display the spirit of the time through their simple and plain style.



人面镇墓兽 魏晋南北朝

高 35 厘米

馆藏

Pottery Human-faced Tomb-guarding Animal

(Wei, Jin, Southern and Northern Dynasties)

Height: 35cm

Collection of the Museum

隋唐是中国封建社会的鼎盛时期，它带给陶俑艺术的也是一个灿烂辉煌的时代。此时的陶俑塑造技巧娴熟，形象准确，工艺水平较前有显著提高。唐三彩的出现，使唐代陶俑增添了绚丽的色彩。石质的俑类也有很高的成就。

初唐以前陶俑人物的塑造面目清秀，体态颀长。盛唐陶俑形象无论是官宦仕女，力士天王，还是商贾驼旅，歌人舞伎，域外人物都栩栩如生，形神夸张，各尽其态。人、神、兽、怪都生动饱满，强健有力，体现出蓬勃向上的精神风貌。

唐代陶俑艺术由于当时广泛的对外交流，使其受到了西方艺术的熏染，同时，对周边的文化也给予了深远的影响，从而显示了它旺盛的生命力。

隋、唐は中國の封建社會の最盛期であり、陶俑藝術にも輝かしい時代をもたらしてくれた。その陶俑製作は技術がうまく、姿が正確で、製作水準が前より一段と高くなった。唐三彩の出現は唐の時代の陶俑に更に異彩を加えた。それから、石質の俑類も大きな成果をとげた。

初唐以前の陶俑人物は容貌が美しく、體がが細表い。盛唐の陶俑は官吏、女官、力士、天王、商人、駱駝の旅人、歌人、踊子、外國人を問わずに、皆生き生きとして、各自の特色を十分に表わしている。人間、神様、獸、鬼などは、皆 力が強くなられ、人のべを打ち、勢い強い感じがある。

唐の陶俑藝術は當時の幅広い海外交流により、西洋藝術の影響を受けた。それとともに、唐の周辺地域の文化にも深い影響を與え、その強い生命力を夸示している。

DIGNIFIED DEPORTMENT, GRACEFUL POSTURE

The Chinese feudal society reached the height of power and splendour during the Sui and Tang Dynasties which brought about a glorious era to the pottery craft. The technological level improved greatly. The appearance of the tri-coloured pottery gave gorgeous colours to the pottery figures, and the stone figures also made marked achievements.

Before the early Tang Dynasty, the pottery figures had handsome appearance and slender stature. In the prosperous Tang Dynasty, figures, whether eunuchs, beautiful ladies, stout warriors, Heavenly Gods, businessmen, caravans, foreigners, singers or dancers are life-like, reflecting vigorous spiritual features.

The Tang pottery craft marks the influence of the Western art as a result of the widespreadly exchange with foreign countries, and at the same time, exerts far-reaching influences on peripheral cultures, showing its exuberant vitality.



白陶诞马 唐

高 49 厘米、长 46 厘米
礼泉县昭陵张士贵墓出土

White Pottery Horse (Tang Dynasty)

Height: 49cm Length: 46cm

Unearthed from Zhang Shigui's tomb at Zhaoqing Mausoleum in Liquan County



三彩女立俑 唐

高 43 厘米

西安市中堡村出土

Tri-coloured Pottery Standing

Woman (Tang Dynasty)

Height: 43cm

Unearthed at Zhongbu Village,

Xi'an



捧物女立俑 唐

高 72 厘米

西安市韩森寨出土

Pottary Standing Maid Holding

Something (Tang Dynasty)

Height: 72cm

Unearthed at Hansenzhai in

Xi'an



双环髻舞女俑 唐

高 36 厘米

长武县出土

Pottery Dancing Girl Wearing

Two Round Buns (Tang

Dynasty)

Height: 36cm

Unearthed in Changwu County



彩釉女俑 唐

高 38 厘米

礼泉县昭陵郑仁泰墓出土

Coloured Glazed Pottery Maid
(Tang Dynasty)

Height: 38cm

Unearthed from Zheng Rentai's
tomb at Zhaoqing Mausoleum in

Liquan County



男装女俑 唐

高 31 厘米

礼泉县昭陵张士贵墓出土

Pottery Woman Wearing Man's
Costume (Tang Dynasty)

Height: 31cm

Unearthed from Zhang Shigui's
tomb at Zhaoqing Mausoleum in

Liquan County

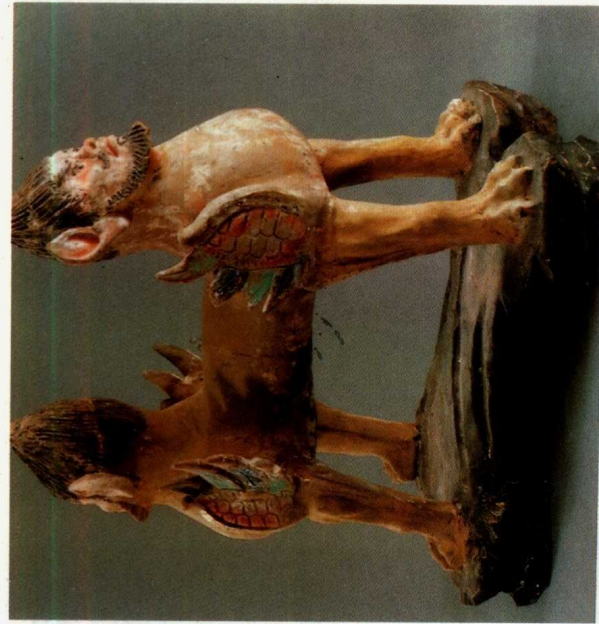


彩绘胡人俑 唐
各高 27 厘米
陇县出土

Painted Pottery Huns (Tang Dynasty)

Height: 27cm

Unearthed in Longxian County



彩绘乐俑 唐
高 9 厘米
西安市西郊出土

Painted Pottery Musicians (Tang Dynasty)

Height: 9cm

Unearthed in the western suburbs of Xi'an



彩绘镇墓兽 唐
高 54 厘米、长 50 厘米
礼泉县昭陵出土

Painted Pottery Tomb-guarding Animal (Tang Dynasty)

Height: 54cm Length: 50cm

Unearthed from Zhaoqing Mausoleum in Liquan County